الباب الثاني
ألإطار النظري

أ. تطوير الوسيلة التعليمية (رسم البيانات الجدارية)

ا. مفهوم التطوير

التطوير لغة مصدرا من طوّر- يطوّر- تطويراً "*Pengembangan*"[١]. التطوير هو عملية تطبق المعرفة لإنشاء أجهزة جديدة على االتأثيرة.[٢] تطوير مفاهيم المنتج إلى منتجات حقيقة لتكون قادراً على ضمان إمكانية تحويل أفكار المنتج إلى منتجات قابلة للتطبيق أو عملية تطوير المنتجات الحالية أو إنشاء منتجات جديدة لتحسينى جودةً التعلم. التطوير عند عبد المجيد هي عملية تصميم التعلم، وبشكل منهجي من أجل تأسس كل ما سيتم في عملية أنشطة التعلم مع إيلاء الإهتمام لإمكانات وكفاءة الطلاب.[٣]

---

[١]المزيد، *تعريف ومعنى تطوير في قاموس المعجم الوسيط*. قاموس عربي عربي

[2] Nusa Putra, *Research Development Penelitian dan Pengembangan*,(Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2011), hal 68.

[٣]عبد المجيد، التخطيط التعلم، (باندودج: شباب روسداكارا،٢٠٠٥) ص. ٣٤

و أمّا التطوير هو عملية في تحقيق الأجهزة المعينة الذي يصبح تحصيله في منظور الصناعة تنميةً في نتاج النموذج قبل أن يتم إنتاجه على نطاق واسع. إنما يوجد مصطلح البحث والتطوير *Research and Development* في مجال التعليم، وأنه عملية تطوير الأدوات التعليمية التي يتم إجراؤها من خلال سلسلة البحوث التي تستخدم أساليب مختلفة في دورة بعد عبر مراحل مختلفة.[٤]

قال سوجيونو في منهجية البحث التَّربوي، إن مفهوم التطوير في اللغة العربية أو يقال ب (*Research and Development | R&D*) في الإنجليزية هو أحد طرائق البحث التي تستخدم لإنتاج منتج معين، واختبار فعالية المنتج.[٥] وقال *Borg & Gall* الطريقة التطويرية هي عملية تستخدم لتطوير والتحقق من صحة المتجات التعليمية.

---

[2] Mohammad Ali, *Metodologi dan Aplikasi Riset Pendidikan,* (Jakarta : Bumi Aksara, 2014), 105.

[5] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan,* (Bandung : Alfabeta, 2015), 407

٢. مفهوم الوسائل

الوسائل هي أدةٌ قناة اتصل. تأتي كلمة الوسائل من اللاتينية وهي صيغة متعددة للكلمة "متوسطة" تعني حرفيا "وسيط" أي السيل بين مصدر الرسالة ومستسلم الرسالة. في حين أن تلك المدرجة في وسائل على سبيل المثال هي الأفلام وتلفزيون و الرسوم البيانية والوسائل المطبوعة وأجهزة الكمبيتر والمدربين. يمكن اعتبار أمثلة هذه الوسائل التعليمية إذا كانت تحمل رسائل منأجل تحقيق أهداف التعلم.[٦]

كما قال *بحر الدين :* هي ما تندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها الأستاذ

في المواقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة . وسيلة كوسيط لتوزيع المعلومات من مخبر إلى مستمع الوسائل تستخدم لتسهيل الإتصال و تخلق التفاعل من مخبر إلى مستمع. وتستخدم وسائل في جوانب مختلفة مثلا نظام التعليم

---

[6] Dina, Indriana. *Mengajar Efektif dengan Media Pengajaran.* (Yogyakarta: Diva Press,2001, hlm. 1

في التعليم.[٧]

الوسيلة التعليمية هي الوسيلة التي تجمع الرسالة أو معلومات التي تهدف تعليمي يحتوي على معنى التدريس. الوسيلة التعليمية أدوات التغطية ذالك جسديا مستخدم لنقل محتوي المادة التدريس. تتكون من الكتاب، و تسجيل، و كاسيت، وكاميرا فيديو، وتسجيل فيديو، وفيلم، و صورة فوتوغرافية، والرسم البياني، و التلفاز، والحاسوب. الإستنتاج الوسيلة هو كل شيء التي يمكن استخدامها لتمرير الرسالة من المرسل حتى المستسلم. بحيث يمكن أن تحفز عقل، و شعور، وإنتباه و فائدة الطلاب بهذه الطريقة حتى تحدث عملية التعليم[٨].

٣.مفهوم التعليمية

التعليم هو نقل الخبرة للغير بأي شكل من الأشكال دون أن يكون مقصد لذلك ويتمثل ذلك في تعلم المفردت للكلام والحركات والعادات

---

[7] Hayati Sulhiyah, Dina Indriana, *Atsar Istikhdam Al-Dawair Al-Dzakiyah Fi saythirah Al-Mufrodat. Al-itijah: Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab*, Vol. 11, No.2, (Desember,2021), 133

[8] Prof. Dr. Azhar Arsyad, M.A. *Media Pembelajaran*, Jakarta: Ciputat Pers,2002.Hlm.3

نتيجة لتفاعله مع البيئة المحيطة، والتعليم هو مجهود شخصي يقوم به شخص لمساعدة شخص آخر على التعلم، يقوم المدرس عادة بالقيام بهذا المجهود لمساعدة الطلاب على التعلم. إن عملية التعليم تساعد على تحفيز المتعلم وإستثارته وتنميته من جميع النواحي وتقديم الظروف الملائمة لعملية التعلم والتي نستطيع من خلالها التعرف على قدرة المتعلم في حل مشاكله على أكمل وجهة من خلال القياس عليها وإنتقال الخبرة والتدريب وتطبيقاتها على مواقف مشابهة.[٩]

أ. التعليم هو التصميم المنظم المقصود للخبرة (الخبرات) التي تساعد المتعلم على إنجاز التغيير المرغب فيه في الأداء. ويعني بإدارة التعلم التي يقودها عضو هيئة التدريس. وهو عملية مقصودة ومخططة يقوم بها ويشرف عليها عضو هيئة التدريس داخل المؤسسة التعليمية أو خارجها بقصد مساعدة المتعلمة على تحقيق أهداف ونواتج التعلم المستهدفة.[١٠]

---

[٩] منذر سامح العتوم، *طرق التدريس العامة*، (الرياض : دار الصميعي،١٩٢٧)،٢٩

[١٠] فطيمة بنت محمد العبودي، *استرتيجيات التعلم والتعليم والتقويم*، (مديرة : جامعة للتطوير والجودة، ١٤٣٤)،١٣

٤. مفهوم الوسيلة التعليمية

يرجع كلمة "الوسائل" إلى قاموس المنجد، وهي صيغة الجمع من كلمة "الوسيلة" فهي أيضا وسيل ووسائل، معناها ما يترقب به الى غيره[١١]. والوسائل التعليمية هي "الأجهزة والأدوات والمواد التعليمية التي يستعملها المعلم داخل حجرة الدرس، ليتيسر له نقل الخبرات التعليمية إلى المتعلم بسهولة ووضوح". وتعرف الوسائل التعليمية هي الأداة التي يوظفها المعلم ويقدم عبرها العناصر التعليمية، أو ليوضحها بها في أثناء تفاعله مع المتعلمين سواء كان ذلك في الصف، أو بالرزم أو الحقائب أو بالأشرطة المسجلة. كما أن الوسيلة التعليمية عنصر من عناصر النظام التعليمي الشامل الذي يسعى إلى تحقيق أهداف تعليمية محددة[١٢].

للوسيلة التعليمية لها أهمية خاصة في المنهج التعليمي الحديث ويتعبر ضرورة من ضرورته لضمان نجاحه وجزء لا يتجزأ منه، وقد اعتمد المدرسون

---

[١١] لويس معلوف، *المنجد في اللغة والإعلام*، (بيروت : دارالمشرق، ١٩٨٦) ، ٩٠٠.

[١٢] قمر الزمان بن عبد الغني ومحمد جئ نوح، *"تقويم الوسائل التعليمية في منهاج اللغة العربية الأزهري، المجلة الأردنية في العلوم التربوية"*، مجلد ١٠، عدد ١، ٢٠١٤، ٥٥-٦٤

قديما على الوسائل التعليمية في عملية التعليم والتعلم التي تطورت تطويرا كبير حتى وصلت إلى ما وصلت إليه في الوقت الحالي في ظل التعليم الحديث ووسائل الاتصال الحديثة.

والوسائل التعليمية عبارة عن الأدوات والطرق المختلفة التي تستخدم في المواقف التعليمية والتي لا تعتمد كلية على فهم الكلمات والرموز والأرقام.[١٣] و كل ما يمكن استخدامه لتحفيز الأفكار والمشاعر والاهتمام والقدرات أو المهارات الطلاب حتى يتمكن من تشجيع عملية التعلم.

٥. مفهوم رسم البيانات الجدارية

رسم البيانات الجدارية هي وسيلة التعليم التي فيها الصورة ، مخطط الطابق ، ومخطط عادة معلق في الجدار الفصل.[١٤] وسيلة التعليم الرسم البيانات الجدارية ذكر مخطط الجدار لأن هذه الوسيلة معلق في الجدار

---

[١٣] منذر سامح العتوم، *مناهج التعليم مناهج النعليم وما فوق الابتداء*، (الرياض : دار الصميعي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦)، ١٩٧

[14] Ningsih Ratna, Wanti Rahayu, ***Analisis Keefektifan Penggunaan Media Wall Chart (Bagan Dinding) dengan Pendekatan Fuzzy Service Quality dalam Meningkatkan Kemampuan Menulis Karangan Argumenatsi Siswa,*** Jurnal SAP. Vol.1 no.1(2016):37-44

الفصل بتطوير هذه الوسيلة في التعليم اللغة العربية، يسهل الطلاب لتعليم المفردات.

وأما الرسم البيانات الجدارية هو وسائل في شكل الصور، والمخطط، ورسم البيانات الذي معلق على الجدار أو السبورة، رسم البينات الجدارية مفيد للتوكيل المفردات وللترتيب الجمل.[١٥] لكي رسم البايانات الجدارية يكون إهتماما، فلذالك رسم البيانات الجدارية تصميم ألوان متنوعة وبتنظيم الأكلة الجيدة .

قال ماجيد *(Majid)* الرسم البيانات الجدارية هو مواد تم طباعتها في شكل مخطط او الرسم البياني ذو معنى تبين النسبة المؤكد. الوسيلة التعليمية الرسم البينات الجدارية و تسمى ايضا المخطط للصور[١٦].

الرسم البيانات الجدارية فيها وسائل الاعلام المرئية الذي يعمل كمقدم للأفكار او مفاهيم صعوبة إذا تم تسليميها في الكتابة او عن طريق الفم

---

[15] Azzura, *Jenis-jenis Media Pembelajaran, (Online)*, (https://Jenis-jenis Media Pembelajaran _azzuraice .diakses 5 september 2013

[16]Majid, A, *Perencanaan Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya,2005),hlm.178.

فقط. وقال"*Raharjo* و"*Sadiman*" وسيلة التعليم الرسم البيانات الجدارية الجيدة يعني:

١. يمكن أن يفهم الطلاب.

٢. بسيط و مباشر.

٣. إستبدال في الوقت المؤكد و يجب أن يكون ممتعا[١٧].

ب. البحث عن تعليم المفردات

١. مفهوم المفردات

إن المفردات هي ادوات حمل المعنى كما أنها في وقت أخر كوسيلة للتفكير . لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد. والمفردات إحدى العناصر اللغوية التي ينبغي على متعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها ليحصل على الكفاءة اللغوية المرغية. كما قال ومونة : " المفردات هي مجموعة من الكلمات التي يفهمها

[17] Sadiman, A.S., Raharjo,R, & dkk. *Media Pendidikan Pengertian, Pengembanagan, dan Pemanfaatannya,* (Jakarta: PT Grafindo Persada,2008), hlm 35

النلس، تستخدم لبناء الجملة " . وتعتبر ثروة من المفردات معتمد عموما أن يكون تصويرا من الذكاء او مستوى التعليم.[١٨]

المفردات جمع المفردة،"*Kosakata*" في اللغة الإنونيسية و *VOCABULARY* في اللغة الإنجليزية وهي مجموعة من الكلمات.[١٩] المفردات واحدها المفردة , ونقصد بها "اللفظة أو الكلمة التى تكون من حرفين فأكثر وتدلّ على معنى."[٢٠] أما المعنى الآخر من المفردات أو الكلمات هي أصغر وحدة لغوية حرة.

وهذا التعريف يجعل الفرق واضحا بين الكلمة والمورفيم. فالمورفيم هو أصغر وحدة لغوية ذات معنى , وهو بذلك قد يكون حرا أو غير حر. وهذا يعنى" أن المفردات قد تكون مورفيما واحدا أو أكثر."[٢١] إضافة

---

[18] Hayati Sulhiyah, Dina Indriana, *Atsar Istikhdam Al-Dawair Al-Dzakiyah Fi saythirah Al-Mufrodat. Al-itijah: Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab*, Vol. 11, No.2, (Desember,2021), 130.

[19] Departemen Pendidikan Nasional, Kamus Besar Bahasa Indonesia. , ed.4. Cet. 1 (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2008),736.

[20] Kustiawan, Moh. Mansyur,***دليل الكاتب و المرتجم*** *(Jakarta :PT. Moyo Segora Agung,2002), 135.*

[١٧] محمد علي الخولي ، ***أساليب تدريس اللغة العربية***، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢)،٨٩.

إلى ذلك فالمفردات هي أدوات حمل المعنى وبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكرة إلى كلمات تحمل ما يريد.

وفي المنجد يقال إن الكلمة جمعها الكلمات هي "اللفظ ما ينطق به الإنسان مفردا كان أو مركبا."[٢٢] وعند الخولي أنها أصغر وحدة لغوية حرة، وقد تكون مجردة وقد تكون مزيدة.[٢٣]

بالإضافة إلى تلك التعريفات التى قدمها العلماء يتضح لنا أن تطوير الأساليب في تعليم المفردات هي القدرة على إستخدام مجموعة من الكلمة التى تدل على معنى إما اسما أو فعلا أو حرفا يستخدمها الناس لأداء الاتصال بعضهم ببعض تحريريّا أو شفهيّا.

وبعد ذلك، كم مفردة يجب أن يسيطر عليها التلاميذ في كل من المستوى في تدريس اللغة العربية؟ قال رشدي أحمد طعيمة "إن الخبراء يتفاوتون في تحديد القدر المناسب من المفردات، فبعضهم يقترح من ٧٥٠

---

[٢٢] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة والأعلام***، ٦٩٥.

[٢٣] محمد علي الخولي، ***أساليب تدريس اللغة العربية***، ٨٩.

- ١٠٠٠ كلمة للمستوى الابتدائية، ومن ١٠٠٠- ١٥٠٠ كلمة للمستوى المتقدم".[٢٤]

٢. مفهوم تعليم المفردات

ثم يتكون تعليم المفردات على كلمتين، هما التعليم والمفردات. أما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم.[٢٥] والمراد بالعملية فيه تعليم المادة الدراسية الذى قام به المدرس التلاميذ والتعليم إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قويمة، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم والوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.

ومن المعروف ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح.

---

[٢٤] رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها,(مصر: منشورات العظمة الإسلامية لتربية والعلم والثقافة، ١٤١هـ)،١٩٦.

[٢٥] حسن شحاتة، ***تعليم اللغة العربية بين النظري والتطبيق***، (مصر: المكتبة المصرية البيانية، د س) ١٩.

إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلاميذ يقادر على هذا كله بالإضافة إلى شيء أخر لايقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.[٢٦]

وأما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي:

١- يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.

٢- يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق.

٣- يعرف التلاميذ طريقة الإشتقاق من المفردات.

٤- يجرد التلاميذ وصف المفردات في تركيب لغوي صحيح.

٥- يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

تطوير الأساليب في تعليم المفردات هي العملية التعليمية التى يقصدبها لتنمية مهارة اللغة العربية وإعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط, ومن تعليم المفردات المناسبة للمبتدئين هي تعليم حفظ المفردات.

---

[٢٦] رشدي أحمد طعيمة، ***تعليم اللعربية لغير الناطقين ا مناهجو وأسالبو*** (مصر: منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة ١٩٨٩)١٩٣. .

٣. أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها. وأما أهمية المفردات في تعليمها

فهي كما تلى:

أ. أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية وشرط من شروط إيجابتها.[٢٧]

ب. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.[٢٨]

ج. كانت التلاميذ استيعابا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.

وهذه تدل أن تعلّم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية.في المرحلة الإبتدائية لغة

---

[٢٧] رشدي أحمد طعيمة، ***تعليم اللعربية لغير الناطقين ا مناهجه وأسالبه***، ١٩٤.

[28] Radliyah Zaenuddin, dkk, ***Metodologi dan Srategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab,*** (Yogyakarta: Stain Cirebon Press,2005), 89.

العربية لتلاميذ صعوبة لأن الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات وتطويرها.[٢٩]

٤. أساليب شرح المفردات

أساليب شرح المفرادات في تعليم العربية كما يلي:

محسوسة (قلم) ١. بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صو رتها إن كانت

٢ . تمثيل المعنى (فتح الباب).

٣. تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه).

٤. ذكر المتضادات.

٥.ذكر المترادفات.

٦. تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج و زوجة وأولاد وأسرة).

٧. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.

٨. شرح معنى الكلمة بالعربية.

---

[٢٩] عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ، إضاءات لمعلمى اللّغة العربيّة لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى)الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ١٤٣٣ه)،١٥٩.

٩. إعادة القراءة وتعدّدها يساعد على معرفة المعنى أكثر.

١٠. البحث في المعجم.

١١. الترجمة[٣٠]

٥. أقسام المفردات

المفردات تكون إسما وفعلا وظرفا وأداة وخوالف.

١) مفردات الاسم، وتشمل.

أ) إسم العام والعلم والمصدر (رجل، محمود، كتابة).

ب) الصفة (كاتب، معروف، طويل، أحسن، علامة).

ج) الضمير والإشارة والموصول (أنا، هذا، الذي)

١) مفردات الفعل، وتشمل الفعل الماضى(ضرب) والمضارع (يضرب) والأمر (إضرب)

٢) مفردات الظرف (أمام، صباحا، هنا).

---

[30] Kustiawan, Moh. Mansyur*دليل الكاتب و المترجم* , ***(Jakarta :PT. Moyo Segora Agung,2002),136***

٣) الأدوات، وتشمل :

أ) الروابط، مثل حروف الجر (من،إلى،بَ)، وحروف العطف (و،او،بل)، وحروف الاستدراك (لكن، ولكنّ)، وحروف الإستثناء (الا ، غتَ، سوى).

ب) التحويليات، وتشمل على أدوات النفي، مثلا :(ما،لا) وأدوات الاستفهام، مثلا :(بل،من،كم)

وأدوات الاستفهام، مثلا :(بل،من،كم).

والظرف والأداة، وتنقسم إلى أسماء الأفعال[٣١] ٥) الخوالف، تسمى لمخالفتها خواص ماذكر من الإسم الفعل

وأسماء الأصوات، والمدح والذم، والتعجب.

وبعبارة أبسط على المذب النحوى القديم, تنقسم المفردات إلى اسم وفعل وحرف.

---

[٣١] أسماءُ الأفعالِ، إما مُرتَجَلةٌ، وهي ما وَضعتْ من أول أمرها أسماءَ أفعالٍ، وذلك مثل "هَيْهاتَ وأُفٍّ وآمينَ".أنظر الشيخ العلامة مصطفى الغلايين، ***جامع الدروس العربية***،(شبكة مشكاة الإسلامية)،٢٨.

٦. أسس اختيار المفردات

في تعلم اللغة العربية نحن نحتاج إختيار المفردات كما قال عبد الرحمن في كتابه أسس إختيار المفردات كثيرة منها :

١. الشيوع

٢. الإرتباط بحاجات الدارسين

٣. الإرتباط بعالم الدارستُ المعرفي

٤. الإرتباط بمستوى الدارسين العمرى

٥. الأهمية الاتصالية

٦. الصحة اللغوية والفصاحة

قال رشدي أحمد طعيمة إن أسس اختيار المفردات هي كما يلي :

١) التواتر : (*Frekuensi*) تفضل الكلمة شائعة الإستخدام على على غيرها, مادامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المتستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

٢) التوزع أو المدى (*Range*) تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع, ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضَّل أن تختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على إستخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا, (معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي). والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس. والذي كان للكاتب شرف الإشتراك في إعداده. ويضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزَّعة حسب شيوعها أو توزعها أو مداها.

٣) المتاحية : (*Availability*) تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها. والتي تؤدي لو معنى محددًا . ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة. مثل كلمة (عملية) في علوم الطّب وفي علوم التَّبية (عملية) مثل عملية التدريس.

٤) الألفة : *(Familiarity)* تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الإستخدام. فكلمة (شمس) تفضيل بلا شك كلمة (ذكاء) وإن كانتا متفقين في المعنى.

٥) الشمول : *(Coverage)* تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لاتخدم إلا مجالات محدودة, فكلمة (بيت) أفضل في رأينا من كلمة (منزل) وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إلا أنها فروق لا تهم الدارس في لمستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة (بيت) تعطي عدداً أكبر من المجالات. ولننظر في هذه الإستخدامات: بيتنا بيت الله, بيت العنكبوت.. الخ.

٦) العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطيق يفضَّل تعليم الدراس كلمة(الهاتف) بدلا من التلفزيون و(المذياع) بدلا من الراديو والحاسب الآلي أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من الكمبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضَّل.

٧٨) **الكلمة المعربة** مثل : التلفاز على التلفزيون, وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية, على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل (فيديو).[٣٢]

ومن هنا رأى الباحث أن أسس اختيار المفردات يكون إنتشارا بالتواتر والتوزع والألفة والشمول الأهمية والعروبة. ومن هذا كثتَ من اختيار لتدريس المفردات ومتنوعة.

٧. معنى المفردات ووظيفتها

أ) باعتبار تعدد المعنى وهي المعنى الأصلي والمعنى الإضافي.

تنقسم المفردات باعتبار تعدد المعنى إلى نوعين وهما "المعنى الأصلى *(Denotatif)* والمعنى *(Konotatif)* يعني المعنى الأصلى فهو المعنى الذى يمكن أن نجده في القوامس الإضافي والمعاجم وأما المعنى الإضافي فهو المعنى الذى في غير معناه الأصلى.[٣٣]

---

[٣٢]رشدي أحمد طعيمة, ***تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*** ، ١٩٥-١٩٦

[33]Ahmad Fuad Effendy, ***Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, (Malang: Misykat,2009) , Cet. 3, 120***

ب) باعتبار وظيفتها

تنقسم المفردات بهذا الإعتبار إلى قسمين هما مفردات معجمية ومفردات وظيفية. فالمفردات المعجمية فهي المفردات التى لها معنى معجمى، مثل "بيت" ومعناها منزل العائلة و"هاجر" معناها ارتحل عن بلاده."

٨. أساليب في تعليم المفردات

وأما الأساليب في تعليم المفردات فتمكن المعلم أن يستخدمها لترقية قدرة تعليم المفردات كما يذكر فؤاد افندى:

١) . إستماع الكلمة

في هذه المرحلة الأولى إعطاء الفرصة على التلاميذ لإستماع الكلمات أو المفردات من المعلم الذى يقرأها تكرارا.

٢) تلفظ الكلمة

بعد إعطاء الفرصة للتلاميذ لإستماع المفردات، إعطاء الفرصة لتلفظ الكلمة التى قد سمعوها.

٣) إعطاء المعنى

هذه المرحلة الأخرة هي إعطاء المعنى للكلمة أو المفردات ويقصد التسهيل التلاميذ في تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات.

وتوجد أيضا الأساليب لمساعدة المعلم في إعطاء المعنى، ومنها:

أ) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء كأن تعرض قلما أو كتابا عندما تردد كلمة قلم أو كتاب.

ب) تمثيل المعنى كأن يقوم المعلم بفتح الباء عندما ترد جملة (فتح النافذة).

ج) ذكر المتضدات كأن يذكر لهم كلمة (بارد) في مقابل (ساخن) إن كان لهم سابق عهد.

د) ذكر المترادفات كأن يذكر لهم كلمة (السيف) لتوضيح معنى كلمة(صمصام) إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.[٣٤]

٩. أساليب في توضيح معنى المفردات

هناك عدة أساليب تذكرها بترتيب الذي نفترح وردها فيه :

[34] Ahmad Fuad Effendy, ***Metodologi Pengajaran Bahasa Arab***, 99.

١. إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النموداج)، كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة قلم أو كتاب .

٢ . تمثيل المعنى *"Dramatisasi"* ." كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".

٣. لعب الدور *"Bermain Peran"* كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.

٤. ذكر المتضادات *"Antonim"* كأن يذكر لهم كلمة "بارد" في مقابل "ساخن" إن كان لهم سابق عهد بها.

٥. ذكر المترادفات *"Sinonim"* "كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

٦. تداعي المعنى *"Asosiasi"* وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة. كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات الآتية: زوج، زوجة، أسرة، أولاد، ...الخ .

٧. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها "*Derivasi*" عند ورود كلمة "مكاتبة" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتب". وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، مكتوب، كتاب، مكتب، ...الخ).

٨. شرح معنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.

٩. تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه التلاميذ يمكن تكليفهم بقراءة النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها.

١٠. البحث في القاموس، يمكن تكليف التلاميذ في المستويات المتوسطة والمتقدمة.

بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.[٣٥]

[٣٥] رشيدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين ا مناجه وأساليبه*، ١٩٨-١٩٩.

ج). خطوات فعالية استخدام الوسيلة التعليمية (رسم البيانات الجدارية)

أ. مقدمة

ب. إعطاء المادة

ج. يشهد المدرس الرسم البيانات الجدارية إلى التلاميذ.

د. تثبيت الوسيلة التعليم الرسم البيانات الجدارية جيدا على حائط.

هـ. يقرأ المدرس مواد تعليمية لتلاميذ من الرسم البيانات الجدارية.

و. وبعد ذلك، يكرأ التلاميذ مواد تعليمية لتلاميذ من الرسم البيانات الجدارية و يتكرر ثم يكتب

المفردات في الكتاب .

ز. الخاتمة[٣٦]

ج. مزايا ونقص في خضمة الوسيلة التعليم الرسم البيانات الجدارية في تعليم المفردات.

---

[36] Radliyah Zaenuddin, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta : Pustaka Rihlah Group, 2005), 51-102.

١. مزايا في خضمة الوسيلة التعليم الرسم البيانات الجدارية في تعليم المفردات.

أ). تريد التلاميذ تعليم المفردت اللغة العربية.

ب). يشعّر التلاميذ فرحا إلى تعلم المفردت اللغة العربية حتى تحفظها.

ج). ترغّب التلاميذ الى تعلم.

د). يسهّل التلاميذ في تعلم وفكرها.

هـ). تفرّح التلاميذ في تعلم.

٢). نقص في خضمة الوسيلة التعليم الرسم البيانات الجدارية في تعليم المفردات محتاج الوقت طويلا لوصول المادة.[٣٧]

[37] Aswita, Effi.. *Strategi Belajar Mengajar*, halaman18